

арху Константинополя Шнорку Галустяну.

Под рубрикой «Экуменическая жизнь» публикуется:

а) о посещении делегаций Всемирного Совета Протестантских церквей Вселенскому Патриарху в Константинополь (26 июля 1979 г.);

б) о четвертой встрече богословской комиссии диалога между представителями православной и Старо-Католической церкви (Бонн, с 19 по 24 августа 1979 г.);

в) о богословском диалоге в Ленинградской дух. академии между богословами финских университетов и ЛДА (Ленинград, 28 сентября 1979 г.);

г) о восьмой сессии «Конференции Европейских церквей» (Крит (Греция) 18—25 сентября 1979 г.);

д) о второй встрече представителей церквей Социалистических стран с руководителями ВСЦ (Будапешт, 28—31 января 1980 г.).

В номере опубликованы материалы о работе международной комиссии ХМК на тему: «Наш мир, его проблемы и надежды» (Тбилиси, с 29 ноября по 4 декабря 1979 г.).

В рубрике религиозных чтений помещены:

а) новогодняя проповедь архимандрита Григориса Буннатяна (произнесена в Кафедральном соборе 1 января 1980 г.);

б) агиография святых, чтимых Армянской церковью в январе месяце.

Гайк Амалян—Об авторе и времени перевода на армянский язык «Маккавейской книги» (продолжение следует).

Историко-культурное значение одного сообщения Лазаря Парбеци—под таким заглавием печатается статья П. Мурадяна о ранних переводах Псалтыря на армянский и грузинский языки.

## “ETCHMIADZIN” OFFICIAL JOURNAL OF HOLY ETCHMIADZIN

(January 1980)

The January 1980 issue of the “Etchmiadzin” journal opens up with the message of His Holiness the Catholicos of All Armenians Vasken I, on the occasion of Holy Christmas, the Miraculous Birth of our Lord Jesus Christ, spoken in the Cathedral of Holy Etchmiadzin, on 6th January 1980.

Congratulations on the occasion of Holy Christmas and New Year are exchanged between His Holiness the Catholicos and the leaders of sister churches and the hierarchic Sees of the Armenian Church.

New Year's Congradulatory cables.

His Holiness Vasken I's Encyclicals:

a) His Holiness the Catholicos with His 994th Encyclical, dated 2nd January 1980, establishes in Central Europe (namely Austria, Federal Republic of Germany and Sweden) an Apostolic Delegation, having as its centre Vienna.

With the same Encyclical His Holiness appoints as the Apostolic Delegate of Central Europe the pastor of Vienna—Right Reverend Dr. Mesrob Krikorian.

b) His Holiness the Catholicos with His 1001st Encyclical, dated 4th January 1980, appoints as the Apostolic Delegate of South America, the former Bishop of the Armenian Community in Lyon, his Grace David Sahagian.

c) His Holiness with His 1002nd Encyclical, dated 21st January 1980, grants the title of “Archbishop” to the Armenian Primate of Australia, his Grace Bishop Karekin Kazandjian.



Under the heading "In the Mother See," are included:

a) The commemoration of St. Steven's Day and the granting of deaconship.

On December 24–25 1979, the Armenian Apostolic Church commemorated the Day of St. Steven the Archdeacon and Protomartyr. On this occasion deaconship was granted to six students of the Theological Academy.

b) The celebration of the New Year in the Mother See.

c) Solemn Mass and Sermon by His Holiness the Catholicos of All Armenians Vasken the First, in the Cathedral of Holy Etchmiadzin, on the occasion of Holy Christmas and Our Lord's Baptism (6th January 1980).

d) News about life in the Mother See.

On 29–30 November 1979, His Holiness the Pope John–Paul II, visited the Greek Ecumenical Patriarch in Constantinople His Beatitude Dimitrios; and paid visit to the Armenian Patriarch His Beatitude Shnogh Kalousdian. Both articles describe these visits.

Under the heading "Ecumenical Life," is published:

a) The visit of the delegacy of the World Council of Reformed Churches to the Greek Ecumenical Patriarch in Constantinople (on 26th July 1979).

b) The 4th meeting of the Theological Commission of Dialogue between the Orthodox and the Old Catholic Church (in Bonn, on 19–24 August 1979).

c) Theological dialogue between the Theological Academy of Leningrad and the Finnish Universities' representatives (in Leningrad, on 28th September 1979).

d) The 8th Assembly of the "Conference of European Churches," (in Crete, on 18–25 October 1979).

e) The 2nd meeting of Eastern European socialist countries' Church Representatives with the leadership of the World Council of Churches (in Budapest, on 29–31 January 1980).

In this issue of the Journal is published the works of the International Commission of Christian Peace Conference on the theme: "Our World, its Problems and Hopes," (held in Tbilisi, on 29 October–4 December 1979).

In the Journal we have included the following Edifying Discourses:

a) The New Year's sermon of Reverend Gregory Bouniatian, delivered on 1st January 1980, in the Cathedral of Holy Etchmiadzin.

b) The brief biographies of Saints commemorated by the Armenian Apostolic Church (In the current issue only the biographies occurring in January are included).

"The problem of the authorship and date of the Armenian translation of the Books of Maccabees," by Dr. Haig Amalian (to be continued).

Under the title "The historical and cultural significance of a citation by Ghazar Parbetzi," Dr. Paruir M. Mouradian is speaking about the initial translations of the Book of Psalms in Armenian and Georgian.